



**AGREEMENT
of
cooperation between**

**Institute for Socio-Economic
Initiatives (#ISEInetwork)**

and

**Kyiv National University of
Construction and
Architecture**

Kyiv "19" January 2021

In order to develop cooperation between the Institute of Socio-Economic Initiatives (#ISEInetwork) and the Kyiv National University of Civil Engineering and Architecture, this cooperation agreement is concluded.

1. The purpose of this agreement is to strengthen and develop scientific contacts based on the principles of partnership and mutual benefit; R&D cooperation 0120U101862 INBE (International Networking Business Education) International network business education: experience in developing and implementing innovative international master's and doctoral programs as well as informal education with European Union funding based on the use of modern digital technologies and best practices of dual learning.



**УГОДА
про
співпрацю між**

**Інститутом соціально-
економічних ініціатив
(#ISEInetwork)**

та

**Київським національним
університетом будівництва і
архітектури**

м. Київ «19» січня 2021 р.

З метою розвитку співпраці між Київським національним університетом будівництва і архітектури та Інститутом соціально-економічних ініціатив (#ISEInetwork) укладено цю Угоду про співпрацю.

1. Метою цієї Угоди є зміцнення і розвиток наукових контактів на основі принципів партнерства та взаємної вигоди; співпраця у рамках НДДКР 0120U101862 INBE (International Networking Business Education - Міжнародна мережева бізнес-освіта): обмін досвідом щодо розробки та впровадження інноваційних міжнародних магістерських і докторських програм, у тому числі в системі неформальної освіти, за фінансової підтримки Європейського Союзу з використанням сучасних цифрових



технологій та найкращих практик дуального навчання.

2. Under this Agreement, the Parties agree to facilitate the following actions:

- conducting joint research on fundamental and applied issues;
- exchange of researchers for research purposes;
- participation in scientific congresses (conferences, symposia), workshops, trainings, internships other, which will be organized by both parties;
- exchange of research results, publications and other scientific information;
- participation in the preparation of joint collective monographs;
- participation in international academic mobility projects,
- combination of efforts to prepare project applications and participate in European Union Erasmus + and Erasmus 2021-2027, Horizon projects.

2. У рамках цієї Угоди сторони домовились сприяти таким діям:

- проведенню спільних досліджень з фундаментальних та прикладних проблем;
- обміну науковими працівниками з метою проведення досліджень;
- участі в наукових з'їздах (конференціях, симпозіумах), навчальних програмах та стажуваннях, інших заходах, які проводяться сторонами;
- обміну результатами досліджень, публікаціями та іншою науковою інформацією;
- участі в підготовці спільних колективних монографій;
- участі в проектах міжнародної академічної мобільності,
- поєднанні зусиль щодо підготовки проектних заявок та участі у проектах програм Європейського Союзу Erasmus+ та Erasmus 2021-2027, Horizon.

3. The Partners will cooperate for the benefit of science and education in the sphere of internationalisation and European integration, special attention will be paid to the expansion of scientific and technical cooperation in the framework of international research programs.

3. Сторони будуть співпрацювати на благо науки і освіти у сфері інтернаціоналізації та європейської інтеграції, особлива увага буде приділена розширенню науково-технічної співпраці в рамках міжнародних дослідницьких програм.

4. The above-mentioned areas and forms of cooperation do not exclude the possibility of expanding their scope.

4. Вищезгадані напрями та форми співпраці не виключають можливості розширення їх обсягу.



5. Detailed cooperation programs will be implemented on the basis of separate annexes to the signed agreement.

5. Детальні програми співпраці будуть реалізовані на основі окремих додатків до підписаної Угоди.

6. The Parties undertake to protect intellectual property rights in accordance with the provisions of the Berne Convention (1971), the World Intellectual Property Organization Copyright Treaty, adopted by the Diplomatic Conference on December 20, 1996, and the legislation of Ukraine.

6. Сторони зобов'язуються захищати права інтелектуальної власності згідно з положеннями Бернської конвенції (1971 р.), Договору Всесвітньої організації інтелектуальної власності про авторське право, прийнятого Дипломатичною конференцією 20 грудня 1996 року, законодавством України.

7. Contact persons of the agreement:

7. Контактні особи, відповідальні за реалізацію положень Угоди:

7.1 From the Institute of Socio-Economic Initiatives (#ISEInetwork) - prof. Olena V. Cherniavska (isei_ukraine@ukr.net);

7.1 Зі сторони Інституту соціально-економічних ініціатив - проф. Чернявська О.В. (isei_ukraine@ukr.net);

7.2. From the Kyiv National University of Construction and Architecture - Dr. Yulia B. Chernyavska (gnyiztwp@ukr.net) Maria V. Sira (maria.sira864@gmail.com)

7.2. Зі сторони Київського національного університету будівництва і архітектури – доц. Чернявська Юлія Борисівна (gnyiztwp@ukr.net); Сіра Марія Валентинівна (maria.sira864@gmail.com)

8. Other remarks:

8. Інші зауваження:

8.1. Changes and additions may be made with the consent of both parties only in writing.

8.1. Зміни та додатки до цієї Угоди можуть бути внесені за згодою обох сторін виключно в письмовій формі.

8.2. The agreement was signed indefinitely.

8.2. Угоду підписано безстроково.



8.3. The agreement may be terminated subject to a three-month notice period.

**Director
Institute of Socio-Economic
Initiatives
Professor, Doctor of Science
Olena V. Cherniavska**



8.3. Угода може бути припинена, якщо одна зі сторін повідомить іншу сторону про наміри щодо її розірвання у тримісячний термін до дати припинення дії Угоди.

**Директор
Інституту соціально-економічних
ініціатив
Професор, д.е.н.
Чернявська Олена Валеріївна**

E-mail isei_ukraine@ukr.net
36014, of. 226 Kovalya, 3, Poltava,
Ukraine

Ел.пошта isei_ukraine@ukr.net
36014, оф. 226 Коваля, 3, Полтава,
Україна

**Rector of Kyiv National University of
Construction and Architecture
Professor, Ph.D.
Kulikov Petro Musiyovych**

**Ректор Київського національного
університету будівництва і
архітектури
Професор, д.е.н.
Куліков Петро Мусійович**



tel./fax +38(044) 248 49 05
03680* Povitroflotskyi Avenue, 31,
Kyiv, Ukraine



тел./факс +38(044)248 49 05
03680, проспект Повітрофлотський,
31, м. Київ, Україна